

Příjmení a jméno žadatele Name und Vorname der antragstellenden Person											
Přídavky na děti č.	Kindergeld-Nr.										
<table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>F</td><td>K</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>				F	K						
			F	K							



K



Familienkasse

KG 51R

Příloha Zahraničí
k žádosti o německé přídavky na děti ze dne
pro osoby, které pobírají důchod nebo dávky sociálního zabezpečení
od německého poskytovatele
(čl. 67, 68 nařízení (ES) č. 883/2004)
Anlage Ausland
zum Antrag auf deutsches Kindergeld vom ...
für Personen, die eine Rente oder Versorgungsbezüge von einem deutschen Träger beziehen
(Art. 67, 68 der Verordnung (EG) Nr. 883/2004)

Přílohu Zahraničí pro osoby pobírající důchod a pro sirotky s bydlištěm v zahraničí lze použít jen tehdy, pokud nepodléháte v Německu neomezené povinnosti zdanit příjmy.
Respektujte formulář Přídavky na děti; připojte potřebné doklady! Prosím, vyplňujte tiskacím písmem, latinkou!
 Die Anlage Ausland für Rentner und Waisen mit Auslandswohnsitz ist nur zu verwenden, wenn Sie nicht der unbeschränkten Einkommensteuerpflicht in Deutschland unterliegen. Beachten Sie das Merkblatt Kindergeld; fügen Sie die erforderlichen Nachweise bei! Bitte in lateinischer Druckschrift ausfüllen!

1 Údaje o žádající osobě
 Angaben zur antragstellenden Person

Adresa (ulice/náměstí, číslo domu, poštovní směrovací číslo, místo bydliště, stát)
 Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, PLZ, Wohnort, Staat)

Identifikační číslo/číslo pojištění
 Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

na uvedené adrese bytem od
 unter der angegebenen Anschrift wohnhaft seit

2 Údaje o manželovi/manželce, resp. registrované(m) životní(m) partnerovi/partnerce
 Angaben zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in)

Adresa, pokud je odlišná od navrhující osoby(ulice/náměstí, číslo domu, poštovní směrovací číslo, místo bydliště, stát)
 Anschrift, wenn abweichend von antragstellender Person (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Identifikační číslo/číslo pojištění
 Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

3 Žije dítě, pro které jste vyplnil/a „přílohu Dítě“, v zahraničí?
 Lebt ein Kind, für das Sie eine „Anlage Kind“ ausgefüllt haben, im Ausland?

ano, prosím vyplňte zde údaje
 ja, bitte hier Angaben machen

ne
 nein

Jméno Vorname	Země, kde se dítě zdržuje Land, in dem sich das Kind aufhält	Od kdy žije dítě v uvedené zemi? Seit wann lebt das Kind im angegebenen Land?



4 Dostával/a jste během posledních 5 let před podáním žádosti v Německu přídavky na děti?

Haben Sie während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten?

ano ne
ja nein

Jestliže ano:

Wenn ja:

Od které instituce?

Von welcher Stelle?

od

seit / von

do

bis

Číslo přídavku na dítě/rodné číslo /identifikační číslo:

Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer:

5 Pobíral Váš manžel, resp. životní partner nebo jiná osoba, ke které mají děti uvedené v „příloze Dítě“ jako nezletilé vztah, během posledních 5 let před podáním žádosti v Německu přídavky na děti?

Hat Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten?

ano ne

Jestliže ano:

Wenn ja:

Kdo? Příjmení

Wer? Name

Jméno

Vorname

Datum narození

Geburtsdatum

Od které instituce?

Von welcher Stelle?

od

seit / von

do

bis

Číslo přídavku na dítě/rodné číslo /identifikační číslo:

Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer:

6 Pobíráte od jedné či více institucí důchod (důchody) nebo jiné dávky sociálního zabezpečení?

Erhalten Sie von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

ano ne

Jestliže ano:

Wenn ja:

Odkud - která/é instituce?

Von welcher/welchen Stelle(n)?

.....
(Název a adresa) (Bezeichnung und Anschrift)

Číslo pojištění (rodné číslo/identifikační číslo/a):

Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n):

Zažádal/a jste si o důchod?

Haben Sie Rente beantragt?

ano ne

Jestliže ano:

Wenn ja:

U které instituce?

Bei welcher Stelle?

.....
(Název a adresa) (Bezeichnung und Anschrift)

Číslo pojištění (rodné číslo/identifikační číslo):

Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer:

Není ještě o nároku na dávky sociálního zabezpečení podle úředních či vojenských právních předpisů rozhodnuto?

Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

ano ne

Úřad, příslušný pro stanovení

Zuständige Festsetzungsstelle

.....
(Název a adresa)
(Bezeichnung und Anschrift)

Číslo pojištění (rodné číslo/identifikační číslo):

Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer:



7

Pobírá Vaše dítě, Váš manžel, resp. životní partner nebo jiná osoba, ke které mají děti uvedené v „příloze Dítě“ jako nezletilý vztah, od jedné instituce či více institucí důchod(y) nebo dávky sociálního zabezpečení?

ano ne

Erhält Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

Jestliže ano:

Wenn ja:

Kdo? Příjmení Jméno Datum narození
Wer? Name Vorname Geburtsdatum

Odkud - která/é instituce?
Von welcher/welchen Stelle(n)?

(Název a adresa) (Bezeichnung und Anschrift)

Číslo pojištění (rodné číslo/identifikační číslo/a):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n):

Prosím připojte výměr.

Bitte Bescheid beifügen.

Bylo zažádáno o důchod?

Wurde Rente beantragt?

ano ne

Jestliže ano:

Wenn ja:

Kým? Příjmení Jméno Datum narození
Von wem? Name Vorname Geburtsdatum

U které instituce?
Bei welcher Stelle?

(Název a adresa) (Bezeichnung und Anschrift)

Číslo pojištění (rodné číslo/identifikační číslo):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer:

Není ještě o nároku na dávky sociálního zabezpečení podle úředních či vojenských právních předpisů rozhodnuto?

Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

ano ne

Úřad, příslušný pro stanovení
Zuständige Festsetzungsstelle
(Název a adresa) (Bezeichnung und Anschrift)

Číslo pojištění (rodné číslo/identifikační číslo):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer:

8

Obržel/a jste od své žádosti o důchod, resp. od začátku svého nároku na důchod či dávky sociálního zabezpečení následující dávky:

Haben Sie seit ihrem Rentenanspruch bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

a) sirotčí důchod z německého zákonného úrazového nebo důchodového pojištění? ano ne
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?

b) sirotčí důchod podle německých úředních či vojenských právních předpisů? ano ne
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?

c) peněžní dávku pro děti (např. rodinné dávky, dávky pro sirotky) z místa mimo Německo nebo z mezistátního či nadstátního zařízení? ano ne
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Nebylo ještě o nároku na výše zmíněné dávky rozhodnuto? ano ne
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

Pokud byla jedna z výše jmenovaných dávek přiznána nebo o nároku na ni ještě nebylo rozhodnuto:

Wenn eine der vorgenannten Leistungen zuerkannt oder über den Anspruch hierauf noch nicht entschieden wurde:

Na které děti (Jméno) Für welche Kinder (Vorname)	Jaká dávka Welche Leistung	Na jakou dobu Für welche Zeit		Měsíční částka Monatlicher Betrag	Od které instituce Von welcher Stelle
		od von	do bis		



9 Obdrželo Vaše dítě, Váš manžel, resp. životní partner nebo jiná osoba, ke které mají děti uvedené v „příloze Dítě“ jako nezletilé vztah, od Vaší žádosti o důchod, resp. od začátku Vašeho nároku na důchod nebo dávky sociálního zabezpečení následující dávky:

Hat Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenanspruch bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

- a) sirotčí důchod z německého zákonného úrazového nebo důchodového pojištění? ano ne
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?
- b) sirotčí důchod podle německých úředních či vojenských právních předpisů? ano ne
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?
- c) peněžní dávku pro děti (např. rodinné dávky, dávky pro sirotky) z místa mimo Německo nebo z mezistátního či nadstátního zařízení? ano ne
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Nebylo ještě o nároku na výše zmíněné dávky rozhodnuto? ano ne
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

Kdo o dávku zažádal, resp. kdo ji obdrží?
Wer hat die Leistung beantragt bzw. wer erhält sie?

Příjmení Jméno Datum narození
Name Vorname Geburtsdatum

Na které děti (Jméno) Für welche Kinder (Vorname)	Jaká dávka Welche Leistung	Na jakou dobu Für welche Zeit		Měsíční částka Monatlicher Betrag	Od které instituce Von welcher Stelle
		od von	do bis		

10 10.1 Jste nebo byl/a jste od své žádosti o důchod, resp. od začátku svého nároku na důchod nebo dávky sociálního zabezpečení

Sind Sie oder waren Sie seit Ihrem Rentenanspruch bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) **nesamostatně výdělečně činný/á?** ano ne
nichtseltständig erwerbstätig?

Jestliže ano, kde:
Wenn ja: bei (Jméno a adresa zaměstnavatele)
(Name und Anschrift des Arbeitgebers)

od: do: pravidelná týdenní pracovní doba:
seit: bis: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

Místo zaměstnání:
Beschäftigungsort:

b) **samostatně výdělečně činný/á?** ano ne
selbstständig erwerbstätig?

Jestliže ano: jako
Wenn ja: als

Název a adresa podniku:
Name und Anschrift des Betriebes:

od: do: pravidelná týdenní pracovní doba:
seit: bis: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

Prosím připojte náležité doklady (např. daňový výměr, Výkaz zisků a ztrát).
Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).



Pokračování bodu 10:

Fortsetzung von Punkt 10:

10.2 Jste nebo byl/a jste v souvislosti s touto výdělečnou činností sociálně pojištěn/a?

Sind Sie oder waren Sie wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert?

ano ne

Jestliže ano, v které zemi?

Wenn ja, in welchem Land?

č. pojištění:

Versicherungsnr.:

Název pojistitele:

Name des Versicherungsträgers:

Pokud ne, sdělte prosím důvody:

Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

10.3 Pobíral/a jste od své žádosti o důchod, resp. od začátku svého nároku na důchod nebo dávky sociálního zabezpečení peněžní dávku z důvodu

Erhielten Sie seit Ihrem Rentenanspruch bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

nezaměstnanosti? ano ne

Arbeitslosigkeit?

nemoci? ano ne

Krankheit?

mateřství? ano ne

Mutterschaft?

výchovy dětí? ano ne

Kindererziehung?

pracovního úrazu? ano ne

Arbeitsunfall?

Od kterého úřadu?

Von welcher Stelle?

Za jaké období? od

Für welchen Zeitraum? von

do

bis

11

11.1 Je nebo byl Váš manžel, resp. životní partner nebo jiná osoba, ke které mají děti uvedené v „příloze Dítě“ jako nezletilé vztah, od Vaší žádosti o důchod, resp. od začátku Vašeho nároku na důchod či dávky sociálního zabezpečení

Ist oder war Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenanspruch bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) **nesamostatně výdělečně činný/a?**

nichtselbständig erwerbstätig?

ano ne

Jestliže ano:

Wenn ja:

Kdo? Příjmení

Wer? Name

Jméno

Vorname

Datum narození

Geburtsdatum

kde

bei

(Jméno a adresa zaměstnavatele)

(Name und Anschrift des Arbeitgebers)

od:

seit:

do:

bis:

pravidelná týdenní pracovní doba:

regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

Místo zaměstnání:

Beschäftigungsort:

b) **samostatně výdělečně činný/á?**

selbständig erwerbstätig?

ano ne

Jestliže ano:

Wenn ja:

Kdo? Příjmení

Wer? Name

Jméno

Vorname

Datum narození

Geburtsdatum

výdělečně činný/á jako

erwerbstätig als

Název a adresa podniku:

Name und Anschrift des Betriebes:

od:

seit:

do:

bis:

pravidelná týdenní pracovní doba:

regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

Prosím připojte náležité doklady (např. daňový výměr, Výkaz zisků a ztrát).

Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).



Pokračování bodu 11:

Fortsetzung von Punkt 11:

11.2 Je/Jsou nebo byla/byly osoba/osoby v souvislosti s touto výdělečnou činností sociálně pojištěna/y? ano ne
Ist/Sind oder war(en) die genannte(n) Person(en) wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert?

Jestliže ano, v které zemi? č. pojištění:
Wenn ja, in welchem Land? Versicherungsnr.:

Název pojistitele:
Name des Versicherungsträgers:

Pokud ne, sdělte prosím důvody:
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

11.3 Pobíral/a Váš manžel, resp. životní partner či jiná osoba, ke které mají děti uvedené v „příloze Dítě“ jako nezletilé vztah, od Vaší žádosti o důchod, resp. od začátku Vašeho nároku na důchod nebo dávky sociálního zabezpečení peněžní dávku z důvodu

Erhielt Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenanspruch bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

nezaměstnanosti? ano ne
Arbeitslosigkeit?

nemoci? ano ne
Krankheit?

mateřství? ano ne
Mutterschaft?

výchovy dětí? ano ne
Kindererziehung?

pracovního úrazu? ano ne
Arbeitsunfall?

Jestliže ano:
Wenn ja:

Kdo? Příjmení Jméno Datum narození
Wer? Name Vorname Geburtsdatum

Od které instituce?
Von welcher Stelle?

Za jaké období? od do
Für welchen Zeitraum? Von bis

Potvrzuji, že všechny údaje jsou úplné a odpovídají pravdě. Je mi známo, že veškeré změny, které jsou pro nárok na přídavky na děti důležité, musím Familienkasse sdělit neprodleně. Obsah letáku o přídavcích na děti (k nalezení na www.familienkasse.de) jsem vzal na vědomí.

Pokud Německo opustím natrvalo a přídavky na děti mi budou na můj účet poukázány bez právního nároku, musím toto neprodleně oznámit. Jinak je Familienkasse oprávněna požadovat vrácení odpovídající částky u mého peněžního ústavu.

Upozornění k ochraně dat:

Data byla zpracována na základě a za účelem §§ 31, 62 až 78 Zákona o dani z příjmu a nařízení Daňového řádu, resp. na základě Spolkového zákona o přídavcích na děti a Zákoníku o sociálním zabezpečení. Bližší informace týkající se Vašich práv v ohledu na používání osobních dat dle čl. 13 a 14 všeobecného nařízení o ochraně údajů obdržíte na internetové stránce Vaší Familienkasse (pokladna pro vyplácení rodinných přídavků), na níž jsou také kontaktní údaje pověřence pro ochranu dat (k nalezení na www.familienkasse.de).

Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) habe ich zur Kenntnis genommen. Falls ich auf Dauer Deutschland verlasse und Kindergeld ohne Rechtsanspruch auf mein Konto überwiesen wird, habe ich dies unverzüglich mitzuteilen. Anderenfalls ist die Familienkasse ermächtigt, die Rücküberweisung des entsprechenden Betrages bei meinem Geldinstitut zu veranlassen.

Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.

Datum
Datum

.....
Podpis navrhující osoby příp. zákonného zástupce
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung